

32009R0828

L 240/14

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

11.9.2009.

UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 828/2009**od 10. rujna 2009.****o utvrđivanju detaljnih pravila primjene uvoza i rafiniranja proizvoda obuhvaćenih tarifnim brojem 1701 iz sektora šećera u okviru povlaštenih ugovora za tržišne godine od 2009./2010. do 2014./2015.**

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 1234/2007 od 22. listopada 2007. o uspostavi zajedničke organizacije poljo-privrednih tržišta i o posebnim odredbama za određene poljo-privredne proizvode (Uredba o jedinstvenom ZOT-u)⁽¹⁾, a posebno njezin članak 156. u vezi s njezinim člankom 4.,uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 1528/2007 od 20. prosinca 2007. o primjeni aranžmana za proizvode podrijetlom iz određenih država koje pripadaju skupini afričkih, karipskih i pacifičkih država (AKP) predviđenih u sporazumima o uspostavi ili koji vode uspostavi sporazuma o gospodarskom partnerstvu⁽²⁾, a posebno njezin članak 9. stavak 5.,uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 732/2008 od 22. srpnja 2008. o primjeni sustava općih carinskih povlastica za razdoblje od 1. siječnja 2009. do 31. prosinca 2011. te o izmjeni uredaba (EZ) br. 552/97, (EZ) br. 1933/2006 i uredaba Komisije (EZ) br. 1100/2006 i (EZ) br. 964/2007⁽³⁾, a posebno njezin članak 11. stavak 7.,

budući da:

- (1) Članak 7. stavak 1. Uredbe (EZ) br. 1528/2007 uklanja, od 1. listopada 2009., uvozne carine za proizvode obuhvaćene tarifnim brojem 1701 za regije i države navedene u Prilogu I. toj Uredbi. Međutim, ako uvoz premaši dvostruki prag iz članka 9. Uredbe (EZ) br. 1528/2007, ta se povlastica može suspendirati za regije ili države navedene u Prilogu I. toj Uredbi koje nisu najmanje razvijene države navedene u Prilogu I. Uredbi (EZ) br. 732/2008. U skladu s člankom 9. stavkom 2., treba utvrditi regionalni zaštitni prag.
- (2) Članak 11. stavak 3. Uredbe (EZ) br. 732/2008 u potpunosti suspendira, od 1. listopada 2009., carine iz Zajedničke carinske tarife za proizvode obuhvaćene tarifnim brojem 1701 za države na koje se u skladu s Prilogom I. toj Uredbi primjenjuju posebni režimi za najmanje razvijene države.

(3) U skladu s člankom 11. stavkom 6. Uredbe (EZ) br. 732/2008, za uvoz proizvoda obuhvaćenog tarifnim brojem 1701 u razdoblju od 1. listopada 2009. do 30. rujna 2015. zahtijeva se uvozna dozvola.

(4) Kako bi se pojednostavio postupak izdavanja dozvola, svaki referentni broj treba povezati s državom navedenom u Prilogu I. ovoj Uredbi. Za sprečavanje lažnih izjava, taj popis treba biti ograničen na one države koje su označene kao trenutačni ili mogući izvoznici šećera u Europsku uniju. Bilo koja država koja trenutačno nije navedena u Prilogu I. ovoj Uredbi, no navedena je u Prilogu I. Uredbi (EZ) br. 1528/2007 ili Prilogu I. Uredbi (EZ) br. 732/2008, ispunjava uvjete za uvrštenje u Prilog I. ovoj Uredbi. S tim ciljem te države moraju zatražiti od Komisije da budu uvrštene u Prilog I. ovoj Uredbi.

(5) Uredba Komisije (EZ) br. 376/2008 od 23. travnja 2008. o utvrđivanju zajedničkih detaljnih pravila za primjenu sustava uvoznih i izvoznih dozvola i potvrda o unaprijed utvrđenoj subvenciji za poljoprivredne proizvode⁽⁴⁾ treba se primjenjivati na uvozne dozvole izdane na temelju ove Uredbe, osim ako je drukčije predviđeno ovom Uredbom.

(6) Kako bi se osiguralo jednako i pošteno postupanje prema svim subjektima, treba odrediti razdoblje za ulaganje zahtjeva za izdavanje dozvola i za izdavanje dozvola.

(7) U skladu s člankom 5. Uredbe Komisije (EZ) br. 1301/2006 od 31. kolovoza 2006. o utvrđivanju zajedničkih pravila za upravljanje uvoznim carinskim kvotama za poljoprivredne proizvode kojima upravlja sustav uvoznih dozvola⁽⁵⁾, subjekti trebaju podnijeti državama članicama u kojima su registrirani kao obveznici PDV-a dokaze da već određeno vrijeme trguju šećerom. Međutim, subjektima koji su odobreni u skladu s člankom 7. Uredbe Komisije (EZ) br. 952/2006 od 29. lipnja 2006. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu Uredbe Vijeća (EZ) br. 318/2006 u pogledu upravljanja tržištem šećera Zajednice i sustavom kvota⁽⁶⁾ treba omogućiti sudjelovanje u trgovini povlaštenim šećerom.

⁽¹⁾ SL L 299, 16.11.2007., str. 1.⁽²⁾ SL L 348, 31.12.2007., str. 1.⁽³⁾ SL L 211, 6.8.2008., str. 1.⁽⁴⁾ SL L 114, 26.4.2008., str. 3.⁽⁵⁾ SL L 238, 1.9.2006., str. 13.⁽⁶⁾ SL L 178, 1.7.2006., str. 39.

- (8) Države članice moraju vršiti poseban nadzor nad šećerom koji se uvozi za rafiniranje. Stoga subjekti trebaju u zahtjevu za izdavanje uvozne dozvole navesti je li šećer koji se uvozi namijenjen rafiniranju.
- (9) Kako bi se izbjegle špekulacije ili trgovanje uvoznim dozvolama te kako bi se osiguralo da podnositelj zahtjeva ima trgovinske odnose s trećom zemljom izvoznicom, zahtjevima za izdavanje uvoznih dozvola treba priložiti izvozni dokument koji je izdalo nadležno tijelo treće zemlje izvoznice za količinu koja je jednaka količini navedenoj u zahtjevu za izdavanje uvozne dozvole.
- (10) U skladu s člankom 11. stavkom 4. Uredbe (EZ) br. 732/2008 i člankom 8. Uredbe (EZ) br. 1528/2007, uvoznik se mora obvezati kupiti proizvode obuhvaćene oznakom KN 1701 po cijeni koja nije niža od 90 % referentne cijene (na CIF osnovi) određene u članku 8. stavku 1. točki (c) Uredbe (EZ) br. 1234/2007.
- (11) Ako količine navedene u zahtjevima za izdavanje uvoznih dozvola premašuju količine iz članka 9. stavka 1. točke (a) Uredbe (EZ) br. 1528/2007, države članice trebaju izdavati dozvole na temelju koeficijenta dodjele, koji utvrđuje Komisija na način sličan onome koji je predviđen Uredbom (EZ) br. 1301/2006. U skladu s člankom 9. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 1528/2007, taj se koeficijent računa na regionalnoj razini.
- (12) Člankom 9. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 1528/2007 povećava se mogućnost prekoračenja količina određenih u članku 9. stavku 1. Uredbe (EZ) br. 1528/2007. Komisija stoga treba sastaviti izvješće o primjeni prijelaznog zaštitnog mehanizma za šećer i, prema potrebi, izraditi odgovarajuće prijedloge. To izvješće treba sadržavati pregled uvoznih tokova u prvim tržišnim godinama primjene ove Uredbe, analizu budućih kretanja u trgovini i ocjenu mogućeg rizika od prekoračenja i predmetnih količina.
- (13) Pragovi za upravljanje prijelaznim zaštitnim mehanizmom za šećer temelje se na uvozu tijekom određene tržišne godine. Stoga uvozne dozvole trebaju vrijediti od 1. listopada do 30. rujna.
- (14) Članak 8. Uredbe (EZ) br. 1528/2007 ograničava pogodnost ukidanja uvoznih carina na one uvoznike koji plaćaju proizvode po cijeni koja nije niža od 90 % referentne cijene na CIF osnovi. U međunarodnoj se trgovini takvim ugovorima podrazumijeva da su uvoznici u cijelosti odgovorni za šećer od datuma utovara. Kod dozvola koje vrijede do 30. rujna, za koje je šećer utovaren najkasnije do 15. rujna, manja kašnjenja u logistici koja nisu uzrokovana višom silom mogu dovesti do fizičkoga uvoza nakon 30. rujna. Kako bi izbjegli rizik plaćanja pune uvozne carine od 419 eura po toni i gubitak jamstva, uvoznicima treba dati mogućnost da uvezu taj šećer utovaren najkasnije 15. rujna tržišne godine na temelju uvozne dozvole izdane za tu tržišnu godinu. Stoga države članice trebaju produljiti valjanost uvozne dozvole ako uvoznik dokaže da je šećer bio utovaren najkasnije 15. rujna.
- (15) Razlikovanje „šećera namijenjenog rafiniranju” i „šećera koji nije namijenjen rafiniranju” nije povezano s razlikovanjem između bijelog i sirovog šećera, kako je utvrđeno u točkama 1. i 2. dijela II. Priloga III. Uredbi (EZ) br. 1234/2007. Stoga treba utvrditi oznake KN odobrene za uvoz u okviru svake pojedine skupine uvoznih dozvola.
- (16) Radi dobrog upravljanja sporazumima, Komisija treba pravovremeno primiti odgovarajuće podatke.
- (17) Članak 153. stavak 3. Uredbe (EZ) br. 1234/2007 ograničava izdavanje uvoznih dozvola na tvrtke za rafiniranje sirovoga šećera tijekom prva tri mjeseca svake tržišne godine i unutar ograničenja iz članka 153. stavka 1. Uredbe (EZ) br. 1234/2007. Tijekom tog razdoblja samo tvrtke za rafiniranje sirovog šećera mogu podnijeti zahtjev za izdavanje uvoznih dozvola za šećer za rafiniranje. Takve dozvole vrijede do kraja tržišne godine za koju su izdane.
- (18) Države članice moraju provjeriti obvezu rafiniranja šećera. Ako prvotni posjednik uvozne dozvole nije u stanju pružiti dokaz, treba platiti kaznu.
- (19) Sav šećer iz uvoza koji rafinira odobreni subjekt treba biti obuhvaćen uvoznom dozvolom za šećer za rafiniranje. Za količine za koje takav dokaz ne postoji naplaćuje se kazna.
- (20) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Upravljačkog odbora za zajedničku organizaciju poljoprivrednih tržišta,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

POGLAVLJE I.

OPĆE ODREDBE

Članak 1.

Područje primjene

1. Ova Uredba utvrđuje detaljna pravila za tržišne godine od 2009./2010. do 2014./2015., koja se primjenjuju na uvoz proizvoda obuhvaćenih tarifnim brojem 1701 iz:

(a) članka 9. stavka 1. Uredbe (EZ) br. 1528/2007;

(b) članka 11. stavka 4. Uredbe (EZ) br. 732/2008.

2. Uvoz iz trećih zemalja koje su najmanje razvijene države (NRD) navedene u Prilogu I. Uredbi (EZ) br. 732/2008, bilo da pripadaju skupini afričkih, karipskih i pacifičkih država (države AKP-a) ili ne (države koje nisu države AKP-a), oslobođen je carine i kvota te je označen referentnim brojevima kako je prikazano u dijelu I. Priloga I. ovoj Uredbi.

3. Uvoz iz država AKP-a koje nisu najmanje razvijene države navedene u Prilogu I. Uredbi (EZ) br. 732/2008 oslobođen je od carine uz primjenu prijelaznog zaštitnog mehanizma za šećer u skladu s odredbama iz članka 9. Uredbe (EZ) br. 1528/2007 te je označen referentnim brojevima kako je prikazano u dijelu II. Priloga I. ovoj Uredbi.

U skladu s člankom 9. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 1528/2007, u dijelu II. Priloga I. ovoj Uredbi utvrđuje se regionalni zaštitni prag za svaku tržišnu godinu.

4. Država navedena u Prilogu I. Uredbi (EZ) br. 1528/2007 ili Prilogu I. Uredbi (EZ) br. 732/2008 ispunjava uvjete za uvrštavanje u Prilog I. ovoj Uredbi. U tu svrhu ta država mora zatražiti od Komisije da bude uvrštena u Prilog I. ovoj Uredbi.

Članak 2.

Definicije

Za potrebe primjene ove Uredbe:

- (a) „masa *tel quel*” znači masa šećera u prirodnom stanju;
- (b) „rafiniranje” znači prerada sirovog šećera u bijeli šećer, kako je određeno u točkama 1. i 2. dijela II. Priloga III. Uredbi (EZ) br. 1234/2007 te bilo koji jednakovrijedni tehnički postupak koji se primjenjuje na bijeli šećer u rasutom stanju.

POGLAVLJE II.

UVOZNE DOZVOLE

Članak 3.

Primjenjivost Uredbe (EZ) br. 376/2008

Primjenjuje se Uredba (EZ) br. 376/2008, osim ako je drukčije utvrđeno ovom Uredbom.

Članak 4.

Zahtjevi za izdavanje uvoznih dozvola i uvozne dozvole

1. Zahtjevi za izdavanje uvoznih dozvola podnose se svaki tjedan od ponedjeljka do petka, počevši od drugog ponedjeljka mjeseca rujna prije tržišne godine za koju se podnose.

Zahtjevi se ne mogu podnijeti od 13 sati (po briselskom vremenu) u petak 11. prosinca 2009. do 13 sati u petak 1. siječnja 2010. (po briselskom vremenu).

2. Članak 5. Uredbe (EZ) br. 1301/2006 primjenjuje se *mutatis mutandis*. Međutim, subjekti odobreni u skladu s člankom 7. Uredbe (EZ) br. 952/2006 ne moraju podnijeti dokaze predviđene u tom članku.

3. Zahtjevi za izdavanje uvoznih dozvola i uvozne dozvole moraju sadržavati sljedeće unose:

(a) u polju 8.: državu podrijetla (jedna od država navedenih u Prilogu I. ovoj Uredbi).

Riječ „da” je označena križićem;

(b) u polju 16.: jednu osmeroznamenkastu oznaku KN;

(c) u poljima 17. i 18.: količinu šećera izraženu kao ekvivalent bijeloga šećera;

(d) u polju 20.:

i. „šećer namijenjen rafiniranju” ili „šećer koji nije namijenjen rafiniranju”;

ii. barem jedan od unosa navedenih u dijelu A Priloga V.;

iii. tržišnu godinu na koju se odnose;

(e) u polju 24.: barem jedan od unosa navedenih u dijelu B Priloga V.

4. Zahtjevima za izdavanje uvoznih dozvola prilaže se:

(a) dokaz da je podnositelj zahtjeva položio sredstvo osiguranja od 20 eura po toni za količinu šećera navedenu u polju 17. dozvole;

(b) izvornike izvoznih dozvola koje su izdala nadležna tijela treće zemlje izvoznice u skladu s obrascem određenim u Prilogu III. za količinu koja je jednaka količini navedenoj u zahtjevima za izdavanje dozvola;

- (c) u slučaju šećera za rafiniranje, obvezu podnositelja zahtjeva da će rafinirati predmetne količine šećera prije isteka trećega mjeseca nakon mjeseca u kojemu istječe dotična uvozna dozvola;
- (d) za tržišne godine 2009./2010., 2010./2011., 2011./2012., sredstvo osiguranja podnositelja zahtjeva da će kupiti šećer po cijeni koja nije niža od 90 % referentne cijene (na CIF osnovi) određene u članku 8. točki (c) Uredbe (EZ) br. 1234/2007 za odgovarajuću tržišnu godinu te obvezujući dokument o transakciji potpisan od strane kupca i dobavljača.

Umjesto izvoznih dozvola iz točke (b) mogu se priložiti ovjerene preslike dokaza o podrijetlu, koje je izdalo nadležno tijelo treće zemlje izvoznice, predviđenog u članku 14. Priloga II. Uredbi (EZ) br. 1528/2007 za države navedene u Prilogu I. toj Uredbi ili članaka 67. do 97. Uredbe Komisije (EEZ) br. 2454/93⁽¹⁾ za države koje nisu navedene na popisu iz Priloga I. Uredbi (EZ) br. 1528/2007, ali koje su navedene u Prilogu I. Uredbi (EZ) br. 732/2008.

5. Izvornike izvoznih dozvola iz stavka 4. točke (b) ili ovjerene preslike iz drugog podstavka stavka 4. zadržava nadležno tijelo države članice.

6. U slučaju kada se utvrdi da dokument koji je dostavio podnositelj zahtjeva u skladu sa stavkom 4. sadrži lažne podatke te ako su ti podaci odlučujući za izdavanje povlaštenih uvoznih dozvola, nadležna tijela država članica isključuju podnositelja zahtjeva iz sustava zahtjeva za izdavanje dozvola za tekuću i sljedeću tržišnu godinu, osim ako podnositelj zahtjeva dokaže nadležnom tijelu da to nije posljedica njegove grube nepažnje ili da je to posljedica više sile ili očite pogreške.

Članak 5.

Prijelazni zaštitni mehanizam za šećer

1. Ako ukupna količina za koju su uloženi zahtjevi za izdavanje dozvola za referentne brojeve od 09.4231 do 09.4247 premašuje 3,5 milijuna tona te ako ukupna količina za koju su uloženi zahtjevi za izdavanje dozvola za referentne brojeve od 09.4241 do 09.4247 premašuje količinu iz Priloga II. za dotičnu tržišnu godinu, Komisija utvrđuje koeficijent dodjele za referentne brojeve od 09.4241 do 09.4247 koji države članice moraju primijeniti na količine navedene u svakom zahtjevu za te referentne brojeve.

Koeficijent dodjele za referentni broj računa se razmjerno količini raspoloživoj u okviru regionalnog zaštitnog praga za taj referentni broj i dotičnu tržišnu godinu.

Ako je nakon primjene koeficijenata dodjele na tjedne zahtjeve količina za koju su uloženi zahtjevi za izdavanje dozvola za referentne brojeve 09.4231 do 09.4247 manja od 3,5 milijuna tona ili ako je količina za koju su uloženi zahtjevi za izdavanje dozvola za referentne brojeve 09.4241 do 09.4247 manja od količine iz Priloga II. za dotičnu tržišnu godinu, veća se razlika raspoređuje na referentne brojeve od 09.4241 do 09.4247 s koeficijentom dodjele koji je manji od 100 % razmjerno tjednoj količini koja nije dodijeljena za taj referentni broj. Za te se referentne brojeve koeficijent dodjele preračunava vodeći računa o tim povećanim količinama za dodjelu.

Algoritam za izračun koeficijenta dodjele utvrđen je u Prilogu IV.

2. Ako se koeficijenti dodjele utvrđuju u skladu sa stavkom 1., Komisija suspendira podnošenje zahtjeva za izdavanje dozvola do kraja tržišne godine za referentne brojeve za koje je dosegnut regionalni zaštitni prag. Međutim, Komisija povlači tu suspenziju i ponovno dozvoljava podnošenja zahtjeva kada količine postanu ponovno dostupne u skladu s obavijestima iz članka 9. stavka 3.

3. Do 31. ožujka 2013. Komisija sastavlja izvješće o djelovanju prijelaznog zaštitnog mehanizma za šećer i, prema potrebi, daje odgovarajuće prijedloge. U izvješću se vodi računa o trgovinskim tokovima šećera iz trećih zemalja iz Priloga I. ovoj Uredbi.

Članak 6.

Izdavanje uvoznih dozvola

1. Svaki tjedan u četvrtak ili najkasnije u petak države članice izdaju dozvole za zahtjeve koji su podneseni u prethodnom tjednu i prijavljeni kako je predviđeno u članku 9. stavku 1., prema potrebi vodeći računa o koeficijentu dodjele koji je utvrdila u Komisija u skladu s člankom 5. stavkom 1.

Uvozne se dozvole ne izdaju za količine koje nisu prijavljene.

2. Dozvole vrijede od datuma izdavanja ili od 1. listopada tržišne godine za koju su izdane, ovisno o tome koji je datum kasniji.

Dozvole vrijede do kraja trećeg mjeseca od početka valjanosti, a najkasnije do 30. rujna tržišne godine za koju su izdane.

⁽¹⁾ SL L 253, 11.10.1993., str. 1.

Članak 7.**Produljenje valjanosti uvoznih dozvola**

Za uvozne dozvole koje istječu 30. rujna tržišne godine i na zahtjev posjednika uvozne dozvole, nadležno tijelo države članice izdavanja produljuje razdoblje važenja uvozne dozvole do 31. listopada ako posjednik dozvole dostavi nadležnom tijelu države članice izdavanja prihvatljivi dokaz, kao što je teretnica, da je šećer utovaren najkasnije 15. rujna te tržišne godine. Države članice o tome obavješćuju Komisiju najkasnije prvog radnog dana tjedna nakon produljenja važenja dozvole.

Članak 8.**Puštanje u slobodni promet**

Uvozne dozvole s unosom „šećer namijenjen rafiniranju” u polju 20. mogu se koristiti za uvoz proizvoda obuhvaćenih oznakama KN 1701 11 10, 1701 91 00, 1701 99 10 ili 1701 99 90.

Uvozne dozvole s unosom „šećer koji nije namijenjen rafiniranju” u polju 20. mogu se koristiti za uvoz proizvoda obuhvaćenih oznakama KN 1701 11 90, 1701 91 00, 1701 99 10 ili 1701 99 90.

Članak 9.**Obavješćivanje Komisije**

1. Države članice obavješćuju Komisiju o količinama šećera, uključujući slučajeve u kojima nisu podneseni zahtjevi, za koje su u skladu s člankom 4. podneseni zahtjevi za izdavanje uvoznih dozvola između 13 sati u petak (po briselskom vremenu) i 18 sati sljedećeg ponedjeljka (po briselskom vremenu).

2. Države članice obavješćuju Komisiju o količinama šećera, uključujući slučajeve u kojima nisu podneseni zahtjevi, za koje su u skladu s člankom 6. izdane uvozne dozvole od prethodnog četvrtka između 13 sati u petak (po briselskom vremenu) i 18 sati sljedećeg ponedjeljka (po briselskom vremenu).

3. Države članice obavješćuju Komisiju o količinama, uključujući slučajeve u kojima nisu podneseni zahtjevi, koje su obuhvaćene neiskorištenim ili djelomično iskorištenim uvoznim dozvolama, a koje odgovaraju različiti upisanoj na poleđini uvoznih dozvola i količina za koje su one izdane između 13 sati u petak (po briselskom vremenu) i 18 sati sljedećeg ponedjeljka (po briselskom vremenu).

4. Količine iz stavaka 1., 2. i 3. raščlanjuju se po referentnim brojevima, državama podrijetla, osmeroznamenkastim oznakama KN, tržišnim godinama te tome odnose li se na šećer namijenjen rafiniranju ili ne. Izražavaju se u kilogramima u ekvivalentu bijelog šećera.

5. Države članice obavješćuju Komisiju do 1. ožujka za prethodnu tržišnu godinu o količinama šećera koje su stvarno

rafinirane, raščlanjenima po referentnim brojevima i državama podrijetla; te količine izražavaju se u kilogramima mase „*tel quel*” u ekvivalentu bijelog šećera.

6. Obavijesti se šalju elektroničkim putem u skladu s obrascem i metodama koje Komisija stavlja na raspolaganje državama članicama.

7. Države članice prosljeđuju podatke o količinama proizvoda koje su puštene u slobodni promet u skladu s člankom 308.d Uredbe (EEZ) br. 2454/93.

POGLAVLJE III.

TRADICIONALNE POTREBE ZA OPSKRBOM**Članak 10.****Režim za stalne rafinerije**

1. Samo stalne rafinerije mogu podnijeti zahtjeve za izdavanje uvoznih dozvola za šećer namijenjen rafiniranju, koje počinju vrijediti tijekom prva tri mjeseca svake tržišne godine. Odstupajući od drugoga podstavka članka 6. stavka 2., te dozvole vrijede do kraja tržišne godine za koju su izdane.

2. Ako se do 1. siječnja svake tržišne godine podnesu zahtjevi za izdavanje uvoznih dozvola za šećer za rafiniranje za tu tržišnu godinu za količinu koja je jednaka ili veća od ukupnih količina iz članka 153. stavka 1. Uredbe (EZ) br. 1234/2007, Komisija obavješćuje države članice da je dosegnuto ograničenje tradicionalnih potreba za opskrbom za tu tržišnu godinu na razini Zajednice.

Stavak 1. ne primjenjuje se na dotičnu tržišnu godinu od datuma tog obavješćivanja.

Članak 11.**Dokaz o rafiniranju i kazne**

1. Svaki prvotni posjednik uvozne dozvole za šećer za rafiniranje mora u roku od šest mjeseci od isteka dotične uvozne dozvole pružiti državi članici koja ju je izdala prihvatljiv dokaz da je rafiniranje izvršeno u razdoblju određenom u članku 4. stavku 4. točki (c).

U slučaju kada podnositelj zahtjeva ne pruži takav dokaz, mora do 1. lipnja nakon predmetne tržišne godine platiti iznos od 500 eura po toni za predmetne količine šećera, osim u slučaju više sile.

2. Proizvođači šećera odobreni u skladu s člankom 57. Uredbe (EZ) br. 1234/2007 prijavljuju nadležnom tijelu države članice do 1. ožujka nakon predmetne tržišne godine količine šećera koje su rafinirali u toj tržišnoj godini, posebno navodeći:

- (a) količine šećera koje odgovaraju uvoznim dozvolama za šećer za rafiniranje;
- (b) količine šećera proizvedene u Zajednici, zajedno s podacima o odobrenom poduzeću koje je proizvelo taj šećer;
- (c) ostale količine šećera, zajedno s njihovim podrijetlom.

Do 1. lipnja nakon predmetne tržišne godine proizvođači plaćaju iznos od 500 eura po toni za količine šećera iz točke

(c) prvoga podstavka za koje ne mogu pružiti državi članici prihvatljiv dokaz da su bile rafinirane, osim u slučaju više sile.

POGLAVLJE IV.

ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 12.

Ova Uredba stupa na snagu trećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Primjenjuje se do 30. rujna 2015.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 10. rujna 2009.

Za Komisiju
Mariann FISCHER BOEL
Članica Komisije

PRILOG I.

REFERENTNI BROJEVI

Dio I.: Najmanje razvijene države

Oznaka skupine	Treća zemlja	Referentni broj
Ne-AKP - NRD	Bangladeš Kambodža Laos Nepal	09.4221
AKP - NRD	Benin Demokratska Republika Kongo Etiopija Madagaskar Malavi Mozambik Senegal Sijera Leone Sudan Tanzanija Togo Zambija	09.4231

Dio II.: Države koje nisu najmanje razvijene države

Regija	Treća zemlja	Referentni broj	Regionalni zaštitni prag 2009./2010. (u tonama ekvivalenta bijeloga šećera)	Regionalni zaštitni prag 2010./2011. (u tonama ekvivalenta bijeloga šećera)	Regionalni zaštitni prag 2011./2012. 2012./2013. 2013./2014. 2014./2015. (u tonama ekvivalenta bijeloga šećera)
Središnja Afrika - države koje nisu najmanje razvijene države		09.4241	10 186,1	10 186,1	10 186,1
Zapadna Afrika - države koje nisu najmanje razvijene države	Côte d'Ivoire	09.4242	10 186,1	10 186,1	10 186,1
SADC – države koje nisu najmanje razvijene države	Svazi	09.4243	166 081,2	174 631,9	192 954,5
EAC – države koje nisu najmanje razvijene države	Kenija	09.4244	12 907,9	13 572,4	14 996,5
ESA – države koje nisu najmanje razvijene države	Mauricijus Zimbabve	09.4245	544 711,6	572 755,9	632 850,9
Pacifik – države koje nisu najmanje razvijene države	Fidži	09.4246	181 570,5	190 918,6	210 950,3
CARIFORUM - države koje nisu najmanje razvijene države	Barbados Belize Dominikanska Republika Gvajana Jamajka Trinidad i Tobago	09.4247	454 356,6	477 749,0	527 875,6

PRILOG II.

2009./2010. (u tonama ekvivalenta bijeloga šećera)	2010./2011. (u tonama ekvivalenta bijeloga šećera)	2011./2012. 2012./2013. 2013./2014. 2014./2015. (u tonama ekvivalenta bijeloga šećera)
1 380 000	1 450 000	1 600 000

PRILOG III.

Obrazac izvozne dozvole iz članka 4. stavka 4. točke (b)

1. Izvoznik (ime, puna adresa, država)	IZVORNIK	2. Br.	
	3. Tržišna godina		
4. Uvoznik (ime, puna adresa, država) (neobvezno)	DOZVOLA ZA POVLAŠTENI IZVOZ ŠEĆERA U EU		
5. Mjesto i datum utovara — prijevozno sredstvo (neobvezno)	6. Država podrijetla	7. Država/skupina država ili državno područje odredišta	
	8. Dodatni podaci		
9. Naziv robe		10. Oznaka KN (osmeroznamenka)	11. Količina (kg)
12. OVJERA NADLEŽNOG TIJELA			
13. Nadležno tijelo (ime, puna adresa, država)	U:		dana:
	(potpis)	(pečat)	

PRILOG IV.

I. Definicije

TACPLDC = kumulirani broj tjednih zahtjeva za države AKP-NRD (referentni broj 09.4321)

N = referentni broj za države AKP koje nisu NRD (09.4241 do 09.4247)

RSTN = regionalni zaštitni prag za referentni broj N

WAN = broj tjednih zahtjeva za referentni broj N

CWAN = kumulirani broj tjednih zahtjeva za referentni broj N bez posljednje obavijesti

ACN = koeficijent dodjele za referentni broj N

RESQ = preostala količina koju treba rasporediti nakon primjene ACN-a

RESQN = preostala količina za referentni broj N

II. Izračun koeficijenta dodjele iz članka 5. stavka 1.

II.1. Za svaki N:

$$ACN = ((RSTN - CWAN)/WAN * 100) \%$$

Ako je ACN negativan, ACN se utvrđuje na 0 %

Ako je ACN 100 % ili više, ACN se utvrđuje na 100 %

II.2. Ako

$(TACPLDC + \Sigma ((CWAN + ACN * WAN)$ za sve regije sa RST-om) iznosi manje od 3,5 milijuna tona

ILI

$\Sigma ((CWAN + ACN * WAN)$ za sve regije sa RST-om) iznosi manje od RST-a

tada je:

RESQ = najveći iznos između:

3,5 milijuna tona – $(TACPLDC + \Sigma ((CWAN + ACN * WAN)$ za sve regije s RST-om))

i

$RST - \Sigma ((CWAN + ACN * WAN)$ za sve regije s RST-om))

Ako je ACN manji od 100 %:

$RESQN = RESQ * (((1-ACN) * WAN)/(\Sigma (((1-ACN) * WAN)$ za referentne brojeve s ACN < 100 %))

„novi ACN” = $((\text{„stari ACN”} * WAN) + RESQN)/WAN$

PRILOG V.

A. Unosi iz članka 4. stavka 3. točke (d) podtočke ii.

- *na bugarskom:* Прилагане на Регламент (ЕО) № 828/2009, ВОО/СИП. Референтен номер [вписва се референтен номер в съответствие с приложение I]
- *na španjolskom:* Aplicación del Reglamento (CE) nº 828/2009, TMA/AAE. Número de referencia [el número de referencia se incluirá conforme a lo dispuesto en el anexo I]
- *na češkom:* Použití nařízení (ES) č. 828/2009, EBA/EPA. Referenční číslo (vloží se referenční číslo v souladu s přílohou I)
- *na danskom:* Anvendelse af forordning (EF) nr. 828/2009 EBA/EPA. Referencenummer [referencenummer skal indsættes i overensstemmelse med bilag I]
- *na njemačkom:* Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 828/2009, EBA/EPA. Referenznummer [Referenznummer gemäß Anhang I einfügen]
- *na estonskom:* Kohaldatakse määrust (EÜ) nr 828/2009, EBA/EPA. Viitenumber [lisatakse vastavalt I lisale]
- *na grčkom:* Εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 828/2009, ΕΒ Α/ΕΡΑ. Αύξων αριθμός (να συμπληρώνεται ο αύξων αριθμός σύμφωνα με το παράρτημα Ι)
- *na engleskom:* Application of Regulation (EC) No 828/2009, EBA/EPA. Reference number [reference number to be inserted in accordance with Annex I]
- *na francuskom:* Application du règlement (CE) nº 828/2009, EBA/APE. Numéro de référence (numéro de référence à insérer conformément à l'annexe I)
- *na talijanskom:* Applicazione del regolamento (CE) n. 828/2009, EBA/APE. Numero di riferimento (inserire in base all'allegato I)
- *na latvijskom:* Regulas (EK) Nr. 828/2009 piemērošana, EBA/EPA. Atsauces numurs [jāieraksta atsauces numurs saskaņā ar I pielikumu]
- *na litavskom:* Taikomas reglamentas (EB) Nr. 828/2009, EBA/EPŠ. Eilės Nr. (eilės numeris įrašytinas pagal I priedą)
- *na mađarskom:* A(z) 828/2009/EK rendelet alkalmazása, EBA/GPM. Hivatkozási szám [hivatkozási szám az I. melléklet szerint]
- *na malteškom:* Applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 828/2009, EBA/EPA. Numru ta' referenza [in-numru ta' referenza għandu jiddaħħal skont l-Anness I]
- *na nizozemskom:* Toepassing van Verordening (EG) nr. 828/2009, EBA/EPO. Referentienummer [zie bijlage I]
- *na portugalskom:* Zastosowanie rozporządzenia (WE) nr 828/2009, EBA/EPA. Numer referencyjny [numer referencyjny należy wstawić zgodnie z załącznikiem I]
- *na poljskom:* Aplicação do Regulamento (CE) n.º 828/2009, TMA/APE. Número de referência [número de referência a inserir em conformidade com o anexo I]
- *na rumunjskom:* Aplicarea Regulamentului (CE) nr. 828/2009, EBA/EPA. Număr de referință [a se introduce numărul de referință în conformitate cu anexa I]
- *na slovačkom:* Uplatňovanie nariadenia (ES) č. 828/2009, EBA/EPA. Referenčné číslo (referenčné číslo sa vloží podľa prílohy I)
- *na slovenskom:* Uporaba Uredbe (ES) št. 828/2009, EBA/EPA. Zaporedna številka [vstaviti zaporedno številko v skladu s Prilogo I].
- *na finskom:* Asetuksen (EY) N:o 828/2009 soveltaminen, kaikki paitsi aseet/taloussopimus. Viitenumero [viitenumero lisätään liitteen I mukaisesti]
- *na švedskom:* Tillämpning av förordning (EG) nr 828/2009, EBA/EPA. Referensnummer [referensnumret ska anges i enlighet med bilaga I]

B. Unosi iz članka 4. stavka 3. točke (e)

— na bugarskom:	Μιτο „0“ — Регламент (EO) № 828/2009
— na španjolskom:	Derecho de aduana «0» — Reglamento (CE) n ^o 828/2009,
— na češkom:	Clo „0“ – nařízení (ES) č. 828/2009
— na danskom:	Toldsats »0« — Forordning (EF) nr. 828/2009
— na njemačkom:	Zollsatz „0“ — Verordnung (EG) Nr. 828/2009
— na estonskom:	Tollimaks „0“ – määrus (EÜ) nr 828/2009
— na grčkom:	Τελωνειακός δασμός «0» — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 828/2009 της ΕΕ
— na engleskom:	Customs duty '0' — Regulation (EC) No 828/2009
— na francuskom:	Droit de douane «0» — règlement (CE) n ^o 828/2009
— na talijanskom:	Dazio doganale nullo — Regolamento (CE) n. 828/2009
— na latvijskom:	Muitas nodoklis ar "0" likmi – Regula (EK) Nr. 828/2009
— na litavskom:	Muito mokestis „0“ – Reglamentas (EB) Nr. 828/2009
— na mađarskom:	„0“ vámtétel – 828/2009/EK rendelet
— na malteškom:	Id-dazju tad-dwana “0” – Ir-Regolament (KE) Nru 828/2009
— na nizozemskom:	Douanerecht „0” — Verordening (EG) nr. 828/2009
— na poljskom:	Stawka celna „0” – rozporządzenie (WE) nr 828/2009
— na portugalskom:	Direito aduaneiro nulo — Regulamento (CE) n.º 828/2009
— na rumunjskom:	Taxă vamală „0” – Regulamentul (CE) nr. 828/2009
— na slovačkom:	Clo „0“ – nariadenie (ES) č. 828/2009
— na slovenskom:	Carina „0“ – Uredba (ES) št. 828/2009
— na finskom:	Tulli ”0” – Asetus (EY) N:o 828/2009
— na švedskom:	Tullsats ”0” – Förordning (EG) nr 828/2009